

Zusatzblatt für die Homologation in Gruppe N
Complementary homologation form for Group „N“

01 OCT. 1991

Homologation gültig ab _____
Homologation valid as from _____

ausgestellt durch: ONS Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland
decided by

In Ergänzung zum Gruppe A-Homologations-Nr.: 5439
In addition to the Group A form nr. 5439

Wichtig:

Dieses Blatt enthält alle in Ergänzung zum Homologationsblatt der Gruppe A notwendigen Angaben für die Homologation des Fahrzeugs in Gruppe N. Sind bei einem Punkt unterschiedliche Angaben vorhanden, so wird für die Gruppe N nur die in dem vorliegenden Ergänzungsblatt enthaltene Angabe berücksichtigt.

Important: This form includes all the additional information to the basic Group A homologation form for the participation of the vehicle in Group „N“. In the case of contradictory information, only of the information appearing of the present additional form is to be taken into consideration for Group „N“.

Die seitlich mit einem senkrechten Balken gekennzeichneten Positionen gelten für die ONS-Gruppe AN.

1. Definitionen

Definitions

101. Hersteller Volkswagen AG
Manufacturer

102. Handelsübliche Bezeichnung — Typ und Modell 86 Polo Coupé
Commercial name(s) Type and model

103. Gesamthubraum 1272,5 ccm
Cylinder capacity

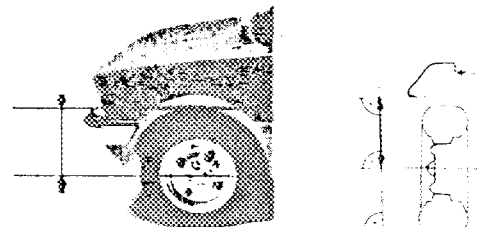
2. Abmessungen/Gewichte

Dimensions, weights

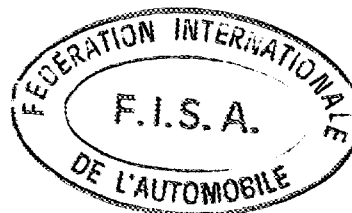
201. Mindestgewicht 710 kg
Minimum weight

205. Mindesthöhe zwischen Radnabe und Radkasten Vorn 320 mm
Minimum height between wheel hub and wheel arch Front

Hinten 310 mm
Rear



Unterschrift und Stempel
der Nationalen Sporthoheit
Signature and stamp
of national sporting authority



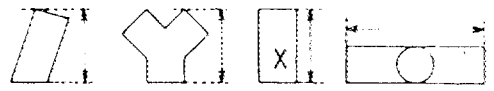
Marke Volkswagen Modell Polo Coupé Homologation Nr. _____
Make Model Homologation Nr.

207. Max. Spurweite 1320 mm Vorn 1346 mm Hinten _____ mm
Maximum track Front Rear

208. Mindeste Bodenfreiheit _____ mm Meßpunkt _____
Minimum ground clearance Where measured

3. Motor
Engine

302. Anzahl der Lager 3
Number of supports



308. Mindestgesamtvolumen eines Verbrennungsraumes 35,3 ccm
Total minimum volume of a combustion chamber

309. Mindestgesamtvolumen des Verbrennungsraumes im Zylinderkopf 2,8 ccm
Minimum volume of a combustion chamber in the cylinderhead

310. Maximales Verdichtungsverhältnis 10 : 1
Maximum compression ratio (in relation with the unit)

311. Mindesthöhe des Zylinderblocks 258 mm
Minimum height of the cylinder block

313. Laufbuchsen b) Material _____
Sleeves Material

317. Kolben a) Material Aluminium
Piston Material

b) Anzahl der Kolbenringe 3 c) Mindestgewicht 370 g
Number of rings Minimum weight

d) Entfernung zwischen der Kolbenbolzenachse und Kolbenoberkante 42,87 mm
Distance from gudgeon pin center line to highest point of piston crown

e) Entfernung zwischen der Kolbenoberkante bei OT und der Zylinderblockoberkante - 0,78 mm
Distance (+/-) between the top of the piston at TDC and the gasket plane of the cylinderblock

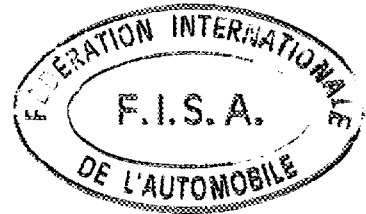
f) Volumen der Kolbenmulde 28 ccm
Piston groove volume

319. Kurbelwelle i) Maximaler Durchmesser der Lager-Zapfen 54 mm
Crankshaft Maximum diameter of big end journals

320. Schwungrad
Flywheel
c) Mindestgewicht mit Anlasser-Zahnkranz und Kupplung _____ g
Minimum weight of the flywheel with starter ring and complete clutch

321. Zylinderkopf c) Mindesthöhe 135,8 mm
Cylinderhead Minimum height

d) Meßpunkt 1. Zylinder / first cylinder
Where measured



Marke Volkswagen

Modell Polo Coupé

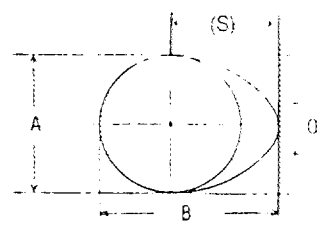
Homologation Nr. N-5439 N

322. Stärke der angezogenen Zylinderkopfdichtung 1,60 ± 0,2 mm
Thickness of the tightened cylinderhead gasket

325. Nockenwelle e) Durchmesser der Lager 26 mm
Crankshaft Diameter of bearings

g) Abmessungen des Nockens
Cam dimensions

Einlaß Inlet: (U) A = 38 mm
 (S + T) B = 47,6 mm
 (S) = _____ mm
 Auslaß Exhaust: (U) A = 38 mm
 (S + T) B = 47,6 mm
 (S) = _____ mm



326. Steuerzeiten a) Theoretisches Ventilspiel
Timing Theoretical timing clearance Einlaß Inlet: 0 mm Auslaß Exhaust: 0 mm

b) Öffnungsbeginn (mit 1 mm Ventilhub)
Valves open at (with 1 mm cam lift)

Einlaß Inlet: _____ ° vor/nach before/after Auslaß Exhaust: _____ ° vor/nach before/after

c) Öffnungsende (mit 1 mm Ventilhub)
Valves closed at (with 1 mm cam lift)

Einlaß Inlet: _____ ° vor/nach before/after Auslaß Exhaust: _____ ° vor/nach before/after

d) Nockenhub in mm (bei ausgebauter Nockenwelle)
Cam lift in mm (dismounted camshaft)

Zeichnung Art. 325
(dessin/drawing art. 325)

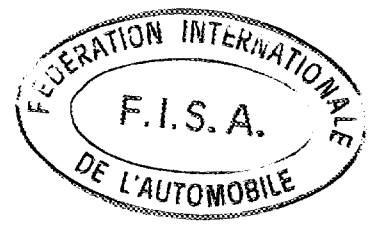
Einlaß Inlet:

Auslaß Exhaust:

0 = 9,3 mm

0 = 9,3 mm

— 5° = <u>9,516</u> mm	+ 5° = <u>9,516</u> mm	— 5° = <u>9,516</u> mm	+ 5° = <u>9,516</u> mm
— 10° = <u>9,257</u> mm	+ 10° = <u>9,257</u> mm	— 10° = <u>9,257</u> mm	+ 10° = <u>9,257</u> mm
— 15° = <u>8,827</u> mm	+ 15° = <u>8,827</u> mm	— 15° = <u>8,827</u> mm	+ 15° = <u>8,827</u> mm
— 30° = <u>6,561</u> mm	+ 30° = <u>6,562</u> mm	— 30° = <u>6,561</u> mm	+ 30° = <u>6,562</u> mm
— 45° = <u>3,106</u> mm	+ 45° = <u>3,107</u> mm	— 45° = <u>3,106</u> mm	+ 45° = <u>3,107</u> mm
— 60° = <u>0,172</u> mm	+ 60° = <u>0,238</u> mm	— 60° = <u>0,172</u> mm	+ 60° = <u>0,238</u> mm
— 75° = <u>0</u> mm	+ 75° = <u>0</u> mm	— 75° = <u>0</u> mm	+ 75° = <u>0</u> mm
— 90° = _____ mm	+ 90° = _____ mm	— 90° = _____ mm	+ 90° = _____ mm
— 105° = _____ mm	+ 105° = _____ mm	— 105° = _____ mm	+ 105° = _____ mm
— 120° = _____ mm	+ 120° = _____ mm	— 120° = _____ mm	+ 120° = _____ mm
— 135° = _____ mm	+ 135° = _____ mm	— 135° = _____ mm	+ 135° = _____ mm
— 150° = _____ mm	+ 150° = _____ mm	— 150° = _____ mm	+ 150° = _____ mm



Marke Volkswagen

Modell Polo Coupé

Homologation Nr. _____
Homologation: Nr. _____

e) Ventihub in mm mit theoretischem Spiel (Art. 326 a)
Valve lift in mm with theoretical timing clearance (art. 326 a)

Einlaß max. _____ mm
Inlet max. _____ mm

Auslaß max. _____ mm
Exhaust max. _____ mm

Einlaß
Inlet

Auslaß
Exhaust

Art. 326 b) = _____ ° von/nach TDC = 0,0 mm
before/after TDC

Art. 326 b) = _____ ° von/nach BDC = 0,0 mm
before/after BDC

- + 20° = _____ mm
- + 40° = _____ mm
- + 60° = _____ mm
- + 80° = _____ mm
- + 100° = _____ mm
- + 120° = _____ mm
- + 140° = _____ mm
- + 160° = _____ mm
- + 180° = _____ mm
- + 200° = _____ mm
- + 220° = _____ mm
- + 240° = _____ mm
- + 260° = _____ mm
- + 280° = _____ mm
- + 300° = _____ mm
- + 320° = _____ mm
- + 320° = _____ mm
- + 360° = _____ mm

- + 20° = _____ mm
- + 40° = _____ mm
- + 60° = _____ mm
- + 80° = _____ mm
- + 100° = _____ mm
- + 120° = _____ mm
- + 140° = _____ mm
- + 160° = _____ mm
- + 180° = _____ mm
- + 200° = _____ mm
- + 220° = _____ mm
- + 240° = _____ mm
- + 260° = _____ mm
- + 280° = _____ mm
- + 300° = _____ mm
- + 320° = _____ mm
- + 340° = _____ mm
- + 360° = _____ mm

327. Einlaß h) Anzahl der Federn je Ventil 2
Inlet Number of springs per valve

i) Federkennung Bei einer Belastung von 62/30 kg, beträgt die maximale Federlänge 25/33 mm
Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is

k) Federkennung Bei einer Belastung von 30,8/31,4 kg, beträgt die maximale Federlänge 4,15/59,5 mm
Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is

m) Durchmesser des Federdrahts 3,95/2,75 mm n) Max. freie Länge der Federn 43,6/41,6 mm
Diameter of spring wire Maximum free length of the springs

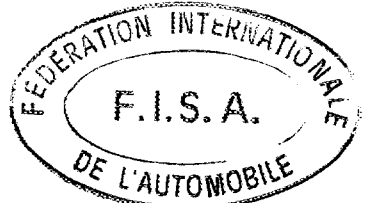
328. Auslaß
Exhaust

c) Durchmesser der Krümmerausgänge 35,5 ± 2 mm i) Anzahl der Federn je Ventil 2
Diameter of the manifold exits Number of springs per valve

k) Federkennung Bei einer Belastung von 62/30 kg, beträgt die maximale Federlänge 25/23 mm
Spring characteristics Under a load of kg, the max. length of the spring is

l) Außendurchmesser der Federn 30,8/31,4 mm m) Anzahl der Federwindungen 4,15/5,95
Exterior diameter of the springs Number of spring coils

n) Durchmesser des Federdrahts 4,0/2,8 mm o) Max. freie Länge der Federn 43,6/41,6 mm
Diameter of spring wire Maximum free length of the springs



Marke Volkswagen

Modell Polo Coupé

Homologation Nr. N-5439 N

329. Abgasentgiftung a) ja
 Anti-pollution system:

b) Beschreibung: Dreiwegekatalysator mit Lambda-Sonde
 Description: Three way catalytic with oxygen sensor

330. Zündung d) Anzahl der Zündspulen 1
 Ignition system: Number of coils

331. Kapazität des Kühlsystems 4,2 L
 Cooling system capacity

332. Kühlventilator a) Anzahl 1 b) Durchmesser des Flügels 280 mm
 Cooling fan: Number Diameter of the screw

c) Material des Flügels PVC d) Anzahl der Blätter 6
 Material of the screw: Number of blades

e) Art des Anschlusses elektrisch / Electric f) Automatische Zuschaltung ja/XXX
 Type of connection: Automatic cut in: yes/XXX

333. Schmierung c) Gesamtkapazität 3,5 L
 Lubrication system: Total capacity

d) Ölkühler nein Anzahl -
 Oil radiator(s): no Number

e) Lage des/der Ölkühler -
 Position of the radiator(s)

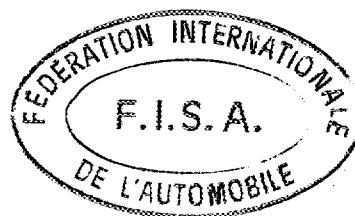
4. Kraftstoffversorgung Fuel circuit

401. Tank e) Lage der Einfüllöffnungen hinten, rechter Kotflügel / rear right fender
 Fuel tank: Filler holes location

402. Benzinpumpe a) elektrisch mechanisch
 Fuel pump(s): Electrical Mechanical

b) Anzahl 1 c) Marke und Typ Bosch
 Number: Make and type

d) Lage Fahrzeugboden / Rear floor e) Maximale Durchflußmenge 120 l/mn
 Location: Maximum flow



Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé
Model

Homologation Nr. N-5439 N
Homologation Nr.

5. Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment

501. Batterie(n) 12 V b) Spannung 12 V
Battery(ies) Tension

c) Lage im Motorraum / Engine compartment
Location

502. Lichtmaschine(n)
Generator(s)

a) Anzahl 1
Number

b) Typ Alternator
Type

c) Antriebssystem Keilriemen / V-Belt
Drive system

503. Versenkbare Scheinwerfer Xnein
Retractable headlights Xno

b) Betätigungssystem -
Drive system

6. Kraftübertragung
Drive

602. Kupplung Trockenkupplung
Clutch Type Dry clutch

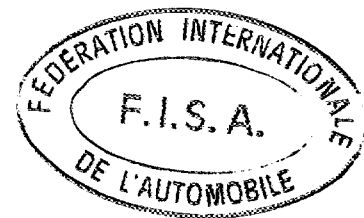
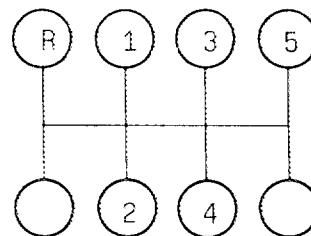
d) Durchmesser der Scheibe(n) 190 ± 1 mm
Diameter of the plate(s)

603. Getriebe
Gearbox

e) Übersetzungen
Ratios

	Handschaltung <small>Manual</small>			Automatik <small>Automatic</small>		
	Über- setzungen ratio	Anzahl der Zähne number of teeth	SYNCHRO	Über- setzungen ratio	Anzahl der Zähne number of teeth	SYNCHRO
1	3,455	38 : 11	X			
2	2,095	44 : 21	X			
3	1,469	47 : 32	X			
4	1,098	45 : 41	X			
5	0,851	40 : 41	X			
Rück- wärts R	3,384	44 : 13				
Kon- stante Con- stant						

f) Schaltschema
Gear change gate



605. Achsen 3,333
Final drive Ratio

c) Anzahl der Zähne 60 : 18
Number of teeth

Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé
Model

Homologation Nr. _____
Homologation No.

7. Aufhängung
Suspension

702. Schraubenfedern
Helical springs

	Vorn Front	Hinten Rear
a) Material Material:	<u>Stahl / Steel</u>	<u>Stahl / Steel</u>
b) Type progressiv Progressive type	ja/nein yes/no	ja/nein yes/no
c) Freie Mindestlänge Minimal free length	_____ mm	_____ mm
d) Anz. der Windungen Number of coils	_____	_____
e) Durchmesser des Drahtes Diameter of the wire	_____ mm	_____ mm
f) Außendurchmesser Exterior diameter	_____ mm	_____ mm

g) Federkennung:
Spring characteristics

Bei einer Belastung von _____ kg, beträgt die Mindestlänge der vorderen Feder _____ mm
Under a load of _____ kg, the min. length of the front spring is _____ mm

Bei einer Belastung von _____ kg, beträgt die Mindestlänge der hinteren Feder _____ mm
Under a load of _____ kg, the min. length of the rear spring is _____ mm

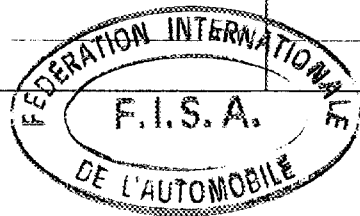
703. Blattfedern A = Hauptfederblatt/ X = zus. Federn/2 = 2. Federblatt/3 = 3. Federblatt/4 = 4. Federblatt
Leaf springs A = major leaf/X = auxiliary leaf/2 = 2nd leaf/3 = 3rd leaf/4 = 4th leaf

- a) Material
Material:
- b) Anzahl der Federbügel
Number of spring hangers
- c) Freie Mindestlänge
Minimum free length
- d) Max. Breite
Maximum width
- e) Dicke
Thickness
- f) Max. vertikale Krümmung
Maximum vertical curve

	A	2	3
a) Material	_____	_____	_____
b) Anzahl der Federbügel	_____	_____	_____
c) Freie Mindestlänge	_____ mm	_____ mm	_____ mm
d) Max. Breite	_____ mm	_____ mm	_____ mm
e) Dicke	_____ mm	_____ mm	_____ mm
f) Max. vertikale Krümmung	_____ mm	_____ mm	_____ mm

- a) Material
Material:
- b) Anzahl der Federbügel
Number of spring hangers
- c) Freie Mindestlänge
Minimum free length
- d) Max. Breite
Maximum width
- e) Dicke
Thickness
- f) Max. vertikale Krümmung
Maximum vertical curve

	4	5	X
a) Material	_____	_____	_____
b) Anzahl der Federbügel	_____	_____	_____
c) Freie Mindestlänge	_____ mm	_____ mm	_____ mm
d) Max. Breite	_____ mm	_____ mm	_____ mm
e) Dicke	_____ mm	_____ mm	_____ mm
f) Max. vertikale Krümmung	_____ mm	_____ mm	_____ mm



Marke Volkswagen
 Make

Modell Polo Coupé
 Model

Homologation Nr. N-5439
 Homologation Nr. **N**

704. Drehstab
 Torsion bar

a) Effektive Länge
 Effective length

gemessen von
 measured from

bis
 to

b) Effektiver Durchmesser
 Effective diameter

Meßpunkt
 Measured at

c) Material
 Material

Vorn Front	Hinten Rear
_____ mm	_____ mm
_____	_____
_____	_____
_____ mm	_____ mm
_____	_____
_____	_____

706. Stabilisator
 Stabilizer

a) Effektive Länge
 Effective length

b) Effektiver Durchmesser
 Effective diameter

c) Material
 Material

Vorn Front	Hinten Rear
<u>1140</u> _____ mm	<u>1096</u> _____ mm
<u>18</u> _____ mm	<u>14</u> _____ mm
<u>Stahl / steel</u>	<u>Stahl / steel</u>
_____ mm	_____ mm
ja/nein yes/no	ja/nein yes/no
_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm

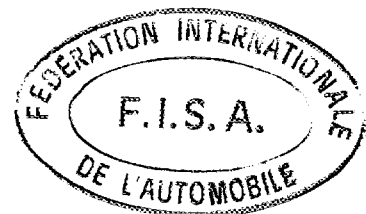
707. Stoßdämpfer
 Shock absorbers

d) Außendurchmesser
 Exterior diameter

e) Verstellbarer Federsitz
 Adjustable spring trim

f) Entfernung Sitz/Befestigung
 Distance trim-mounting

g) Durchmesser der Kolbenstange
 Diameter of the piston rod



Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé
Model

Homologation Nr. N-5439N
Homologation Nr.

8. Fahrwerk
Running gear

801. Räder
Wheels

	Vorn Front	Hinten Rear	Reserverad Spare
a) Durchmesser Diameter	<u>13</u> Zoll XXXXXX	<u>13</u> Zoll XXXXXX	<u>13</u> Zoll XXXXXX
b) Breite (Felgennennweite) Width	<u>5 1/2</u> Zoll XXXXXX	<u>5 1/2</u> Zoll XXXXXX	<u>5 1/2</u> Zoll XXXXXX
c) Marke und Typ Make and type			
d) Material Material			
e) Gewicht pro Stück Unitary weight	_____ kg	_____ kg	_____ kg
f) Achsialer Abstand zwischen Rad- anlagelfläche und Radaußenkante (nach innen gemessen) Offset between mounting and extreme flange face	_____ mm	_____ mm	_____ mm

802. Lage des Reserverades im Kofferraum / luggage compartment
Location of the spare wheel

9. Karosserie
Bodywork

901. Innen Interior c) Klimaanlage Air conditioning ~~ja/yes~~ nein/no

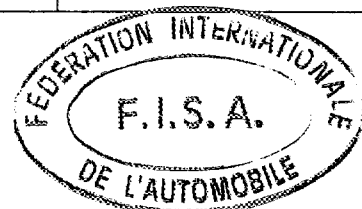
d) Sitze
Seats

	Vorn Front	Hinten Rear
d1) Typ Type	<u>Einzelstühle / Single seats</u>	<u>Sitzbank / Bench</u>
d2) Kopfstütze Headrest	ja/yes <u>nein/no</u>	ja/yes <u>nein/no</u>
d3) Gewicht Weight	<u>13</u> kg	<u>11,5</u> kg

d4) Umklappbare Rücksitze
Car rear seat be folded ~~ja/yes~~ nein/no

e) Hutablage
Rear ledge ~~ja/yes~~ nein/no

e1) Material Holzfasermaterial / Epowood
Material



902. Außen
Exterior

n) Scheibenwischer hinten
Rear wiper ~~ja/yes~~ nein/no

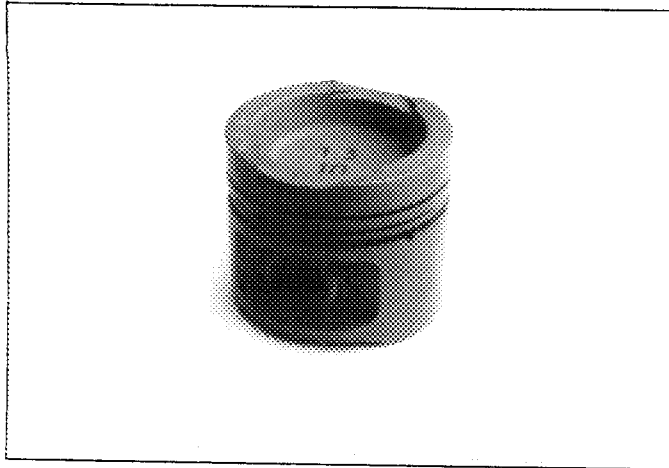
Marke Volkswagen
Make

Modell Polo Coupé
Model

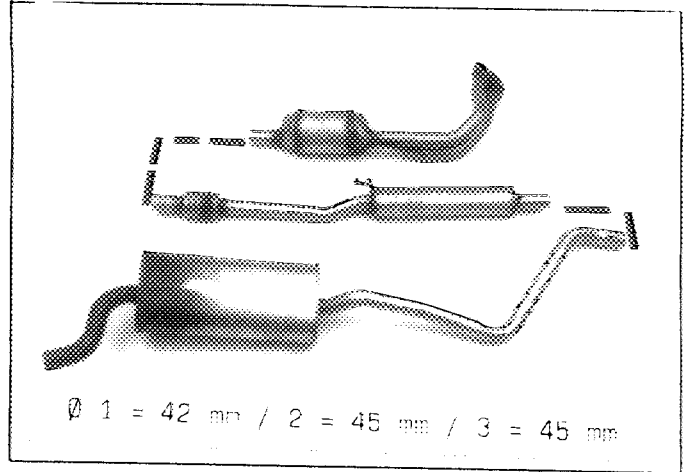
Homologation Nr.
Homologation No.

Fotos Motor
Photos Engine

AA) Seitenansicht des Kolbens
Piston profile

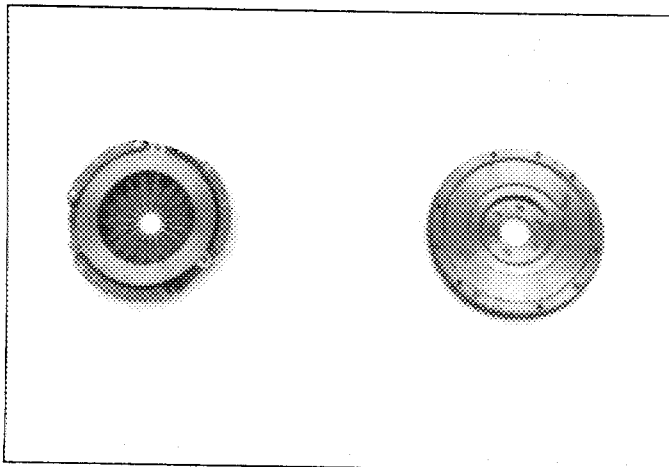


BB) Komplette Auspuffanlage
Complete exhaust system



Kraftübertragung
Transmission

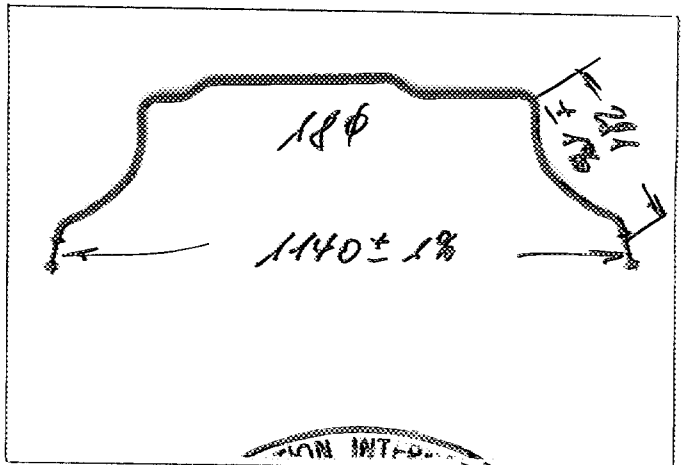
CC) Gesamtes Kupplungssystem
Complete clutch



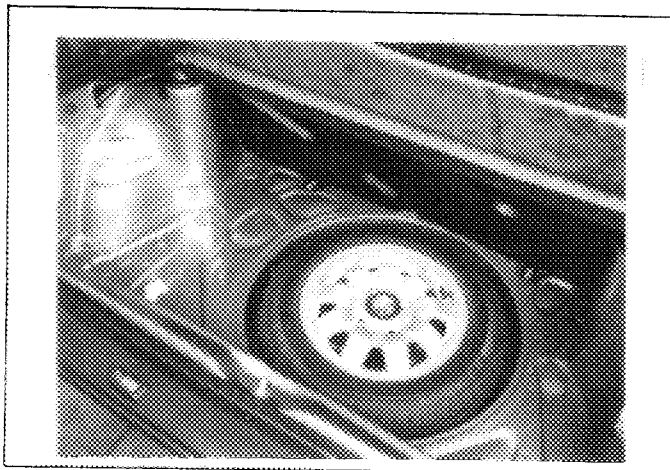
Fahrwerk
Riding gear

706 Stabilisator
Stabilizer

Vorn
Front

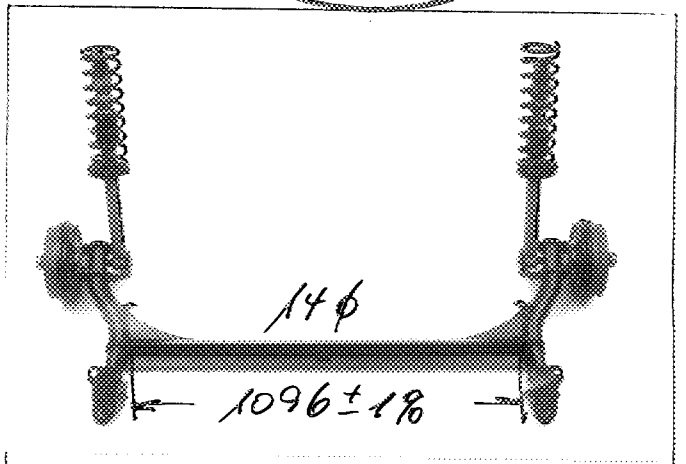


EE) Anordnung des Reserverades
Spare wheel in its location



706 Stabilisator
Stabilizer

Hinten
Rear



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE
ONS Oberste Nationale Sportkommission für den Automobilsport in Deutschland GmbH

Homologation Nr.

N-5439

Nachtrag Nr.
Extension Nr.

01 / 01 ER

Nachtrag zum offiziellen Testblatt der FISA

Form of extension to the official FISA-Homologation

- ET** Normale Weiterentwicklung des Typs: ab Fahrgestell -Nr.: _____
Normal evolution of the type: as from chassis number.
- ES** Sportevolution
Sporting evolution
- VF** Liefervariante
Supply variant
- VO** Ausstattungsvariante
Option variant
- ER** Berichtigung
Erratum

01 JUL. 1992

Homologation gültig ab: _____ in Gruppe: N
Homologation valid as from: _____ in group

Hersteller: VOLKSWAGEN AG Modell und Typ: 86 Polo Coupé
Manufacturer: _____ Model and type

Seite od. Nachtrag Page or ext.	Artikel Art	Beschreibung Description
6	603	Übersetzung 5. Gang/Ratio 5th gear 0,851 Zähnezahl/Number of teeth 40:47 statt/instead of 40:41
6	605 b	Übersetzung/Ratio 4,063 anstatt/instead of 3,333 Zähnezahl/Number of teeth 65:16 anstatt/instead of 60:18

